



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 6. juuli 2021
(OR. en)

10040/21

Institutsioonidevaheline
dokument:
2021/0147 (NLE)

WTO 164
COASI 98

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Eelnõu: KAUBANDUSKOMITEE OTSUS, millega võetakse vastu
kaubanduskomitee kodukord

EELNÕU

KAUBANDUSKOMITEE

OTSUS nr .../2021,

...,

millega võetakse vastu kaubanduskomitee kodukord

KAUBANDUSKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu ja Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelist vabakaubanduslepingut,
eriti selle artikli 17.1 lõike 4 punkti f,

ning arvestades järgmist:

Euroopa Liidu ja Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu artikli 17.1 lõike 4 punkti f kohaselt võib kaubanduskomitee võtta vastu oma kodukorra,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Võetakse vastu kaubanduskomitee kodukord, mis on esitatud lisas.
2. Käesolev otsus jõustub [kokkulepitud kuupäeval].

..., ...

Kaubanduskomitee nimel
kaasesimehed

LISA

ÜHELT POOLT EUROOPA LIIDU JA TEISELT POOLT VIETNAMI SOTSIALISTLIKU VABARIIGI VAHELISE VABAKAUBANDUSLEPINGU ARTIKLIGA 17.1 MOODUSTATUD KAUBANDUSKOMITEE KODUKORD

Artikkel 1

Kaubanduskomitee roll ja nimi

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu ja teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu (edaspidi „leping“) artikli 17.1 kohaselt moodustatud komitee vastutab kõikide lepingu artiklis 17.1 nimetatud valdkondade eest.
2. Komitee nimetus komitee dokumentides, sealhulgas otsustes ja soovitustes, on „kaubanduskomitee“.

Artikkel 2
Koosseis ja esimees

1. Lepingu artikli 17.1 lõike 1 kohaselt koosneb kaubanduskomitee Euroopa Liidu ja Vietnami Sotsialistliku Vabariigi esindajatest.
2. Kaubanduskomitee kaasesimehed on ühiselt Euroopa Komisjoni kaubandusvolinik ning Vietnami tööstus- ja kaubandusminister, või nende esindajad.
3. Juhul kui kaubanduskomitee kaasesimeestena tegutsevad kummagi lepinguosalise eespool nimetatud esindajad, teatab kumbki lepinguosaline teisele lepinguosalisele kaubanduskomitee kaasesimehena tegutseva ametniku nime, ametikoha ja kontaktandmed. Selle kaasesimeest esindava ametniku volitus esindada lepinguosalist kehtib kuni kuupäevani, mil lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele uue kaasesimehe nimetamisest.

Artikkel 3
Sekretariaat

1. Kummagi lepinguosalise kaubanduse eest vastutava talituse ametnikud tegutsevad koos kaubanduskomitee sekretariaadina.
2. Sekretariaat on käesoleva kodukorra kohaselt kaubanduskomitee töö korraldamise kontaktpunkt ja edendaja.
3. Kumbki lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele oma kaubanduskomitee sekretariaadi liikme nime, ametikoha ja kontaktandmed. Selle ametniku volitus tegutseda lepinguosalise sekretariaadi liikmena kehtib kuni kuupäevani, mil lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele uue sekretariaadi liikme nimetamisest.

Artikkel 4
Koosolekud

1. Kaubanduskomitee tuleb kokku vastavalt lepingu artikli 17.1 lõikele 2. Kui kaubanduskomitee ei otsusta teisiti, tuleb kaubanduskomitee kokku üks kord aastas või kiireloomulistel juhtudel, kui lepinguosaline seda taotleb.
2. Koosolekud kutsub kokku koosolekut korraldava lepinguosalise kaasesimees.
3. Koosolek võib toimuda asjaomaste isikute kohtumise vormis või videokonverentsina või muul viisil.

Artikkel 5
Delegatsioonid

Kummagi lepinguosalise poolne kaubanduskomitee sekretariaadi liige teatab teise lepinguosalise sekretariaadi liikmele võimaluse korral 14 päeva enne koosolekut vastavalt Euroopa Liidu ja Vietnami delegatsiooni kavandatava koosseisu. Nimekirja märgitakse delegatsiooni iga liikme nimi ja ametikoht.

Artikkel 6
Koosoleku päevakord

1. Kaubanduskomitee sekretariaadi liige koostab enne iga koosolekut koosoleku esialgse päevakorra, võttes aluseks koosolekut korraldava lepinguosalise ettepaneku, ning teatab teistele lepinguosalistele märkuste esitamise tähtaja. Esialgne päevakord koostatakse võimalust mööda 30 päeva, kuid mitte hiljem kui 14 päeva enne koosolekut.
2. Kaubanduskomitee võtab päevakorra vastu koosoleku alguses. Punkte, mida esialgses päevakorras ei ole, võib päevakorda lisada konsensuse alusel.

Artikkel 7

Protokollid

1. Koosoleku protokollu kavandi koostab koosolekut korraldava lepinguosalise sekretariaadi liige 15 päeva jooksul pärast koosoleku lõppu, kui kaasesimehed ei otsusta teisiti. Protokollu kavand edastatakse märkuste tegemiseks teise lepinguosalise sekretariaadi liikmele.
2. Protokollis võetakse üldjuhul kokku iga päevakorrapunkt, loetledes vajaduse korral:
 - a) kõik kaubanduskomiteele esitatud dokumendid;
 - b) kõik avaldused, mille üks kaubanduskomitee kaasesimeestest on palunud protokollu kanda, ning
 - c) tehtud otsused, antud soovitusel, kokkulepitud seisukohad ja konkreetsetes küsimustes vastu võetud otsused.
3. Protokollu kantakse loetelu kõigist kaubanduskomitee otsustest, mis on tehtud pärast komitee viimast koosolekut kirjaliku menetluse teel vastavalt artikli 8 lõikele 2.

4. Protokoll kantakse ka kõigi kaubanduskomitee koosolekul osalenud isikute nimed ning ametinimetused ja ametikohad.
5. Koosolekut korraldava lepinguosalise sekretariaadi liige täpsustab protokoll kavandit kätte saadud märkuste alusel ning lepinguosalised kiidavad läbivaadatud protokoll kavandi heaks 30 päeva jooksul alates koosoleku toimumise kuupäevast või muul kaasesimeeste kokkulepitud kuupäeval. Pärast heakskiitmist koostab sekretariaat protokoll kaks originaaleksplari ning kumbki lepinguosaline saab protokoll ühe originaaleksplari.
6. Kui käesolevat korda kohaldatakse erikomiteede koosolekute suhtes, tehakse erikomitee koosoleku protokoll kättesaadavaks kaubanduskomitee järgmisele koosolekule.

Artikkel 8

Otsused ja soovitused

1. Kaubanduskomitee võib vastu võtta otsuseid ja soovitusi kõikides lepinguga ettenähtud küsimustes. Kooskõlas lepingu artikliga 17.4 võetakse kaubanduskomitee otsused ja soovitused vastu vastastikusel kokkuleppel.
2. Koosolekutevahelisel ajal võib kaubanduskomitee otsuseid ja soovitusi vastu võtta kirjaliku menetluse teel.

3. Kaasesimees esitab otsuste ja soovitude kavandi teksti kirjalikult teisele kaasesimehele kaubanduskomitee töökeeles. Teisel lepinguosalisel on aega üks kuu või ettepaneku teinud lepinguosalise määratud pikem ajavahemik, et väljendada oma nõusolekut kavandatava otsuse või soovitusega. Kui teine lepinguosaline ei väljenda oma nõusolekut, arutatakse kavandatud otsust või soovitust ja see võidakse vastu võtta kaubanduskomitee järgmisel koosolekul. Otsuste ja soovitude eelnõud loetakse vastuvõetuks, kui teine lepinguosaline on väljendanud oma nõusolekut, ning nende vastuvõtmine kantakse artikli 7 lõike 2 kohaselt komitee koosoleku protokollis.
4. Kui kaubanduskomiteel on lepingust tulenev õigus võtta vastu otsuseid või soovitusi, nimetatakse need vastavalt „otsuseks“ või „soovituseks“. Kaubanduskomitee sekretariaat annab kõigile otsustele ja soovitustele järjekorranumbri, vastuvõtmise kuupäeva ja teema. Igas otsuses ja soovituses sätestatakse selle jõustumise kuupäev.
5. Kaubanduskomitee vastu võetud otsused ja soovitused koostatakse kahes eksemplaris, kinnitatakse kaasesimeeste poolt ja edastatakse kummalegi lepinguosalisele.

Artikkel 9
Läbipaistvus

1. Lepinguosalised võivad konsensuslikult kokku leppida, et koosolekud on avalikud.
2. Lepinguosaline võib otsustada avaldada kaubanduskomitee otsuseid ja soovitusi oma ametlikus väljaandes või veebis.
3. Kõiki lepinguosalise esitatud dokumente tuleks käsitada konfidentsiaalsena, välja arvatud juhul, kui lepinguosaline otsustab teisiti.
4. Kaubanduskomitee koosolekute esialgsed päevakorrad avalikustatakse enne koosoleku toimumist. Artikli 7 kohaselt kokku lepitud koosolekute protokollid avalikustatakse.
5. Lõigetes 2–4 nimetatud dokumendid ja muu teave avalikustatakse kooskõlas kummagi lepinguosalise kohaldatavate isikukandmete kaitse normidega ja vastavalt lepingu artiklile 17.15.

Artikkel 10

Keeled

1. Kaubanduskomitee töökeel on inglise keel.
2. Kaubanduskomitee võtab lepingu muutmist või tõlgendamist käsitlevad otsused vastu lepingu autentsete tekstide keeltes. Kaubanduskomitee muud otsused, sealhulgas käesoleva kodukorra vastuvõtmise otsus, võetakse vastu lõikes 1 osutatud töökeeles.
3. Lepinguosaline vastutab otsuste ja muude dokumentide tõlkimise eest oma ametlikesse keeltesse, kui see on käesoleva artikli kohaselt nõutav, ning kannab tõlkimise kulud.

Artikkel 11

Kulud

1. Lepinguosaline kannab ise kaubanduskomitee koosolekutel osalemise kulud, sealhulgas personali-, sõidu- ja elamiskulud, video- ja telekonverentside ning posti- ja telekommunikatsioonikulud.

2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab koosolekut korraldav lepinguosaline.
3. Kulud, mis on seotud koosolekutel ühest kaubanduskomitee töökeelest teise töökeelde tehtava suulise tõlke teenuse osutamisega, kannab koosolekut korraldav lepinguosaline.

Artikkel 12

Erikomiteed ja töörühmad

1. Teave lepingu alusel moodustatud erikomiteede ja töörühmade määratud kontaktpunktide kohta esitatakse kaubanduskomiteele kirjalikult. Kogu asjakohane kirjavahetus ning dokumendid ja muu teave, mida erikomiteede ja töörühmade kontaktpunktid omavahel lepingu rakendamise kohta vahetavad, edastatakse samaaegselt ka kaubanduskomitee sekretariaadile.
2. Lepingu artikli 17.2 lõike 6 kohaselt teavitab erikomitee kaubanduskomiteed oma koosolekute tulemustest ja järeldustest.

Artikkel 13
Kodukorra muutmine

Käesolevat kodukorda võib muuta kaubanduskomitee kirjaliku otsusega vastavalt artiklile 8.

Artikkel 14
Ühiskomitee teavitamine

Vastavalt lepingu artikli 17.1 lõikele 5 teavitab kaubanduskomitee partnerlus- ja koostöölepingu alusel ühise institutsioonilise raamistiku osana moodustatud ühiskomiteed enda ja vajaduse korral oma erikomiteede tegevusest ühiskomitee korrapärastel koosolekutel.
